

3-8-5

ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΙΣ

το σκεδίου Νόμου «περί κυρώσεως της Συμφωνίας συναφθείσης δι' ανταλλαγής των από 19 'Απριλίου 1975 επιστολών μεταξύ της Ελλάδος και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, περί αμοιβαίας προστασίας των 'Εμπορικών και Βιομηχανικών Σημάτων, εις τους όπρηόους των δύο χωρών».

Προς την Βουλήν των 'Ελλήνων

Διά του υποβαλλομένου σκεδίου Νόμου σκοπεύεται ή εφαρμογή της συναφθείσης δι' ανταλλαγής των από 19 'Απριλίου 1975 επιστολών, μεταξύ της Ελλάδος και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, συμφωνίας «περί αμοιβαίας προστασίας των 'Εμπορικών και Βιομηχανικών Σημάτων εις τους όπρηόους των δύο χωρών.

Η Συμφωνία αυτή αποβλέπει εις την παροχήν των αὐτών δικαιωμάτων εις τά φυσικά ή νομικά πρόσωπα της μιας χώρας, ίσως παρέχονται εις τά φυσικά ή νομικά πρόσωπα της άλλης χώρας, έν σχέσει προς τό δικαίωμα καταχώρησης ή προστασίας των 'Εμπορικών και Βιομηχανικών σημάτων, ή προς τό έν έχουν δικαίωμήν ή έγκριτάστασιν έν τη έτέρω

Συμφωνία αυτή θα άρχισή ισχύουσα από της 19 'Ιουλίου 1975. Θέλει δέ παρκαμείν έν ισχύ έντός έν τών έπρετι δύοση εις τό έτερον έγγραφον ανακοίνωσιν πρό έξ αρχών, περί της προθέσεώς του τεματισμοῦ της Συμφωνίας.

Έν Αθήναις τη 15 Νοεμβρίου 1975

Οί 'Υπουργοί

Έξωτερικών
Δ.Σ. ΜΗΤΣΙΟΣ

Έμπορίου
ΙΩΑΝ. ΒΑΡΕΙΤΣΙΩΤΗΣ

ΣΧΕΔΙΟΝ ΝΟΜΟΥ

Περί κυρώσεως της Συμφωνίας της συναφθείσης δι' ανταλλαγής των από 19 'Απριλίου 1975 επιστολών μεταξύ της Ελλάδος και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας περί αμοιβαίας προστασίας των 'Εμπορικών και Βιομηχανικών σημάτων.

Άρθρον πρώτον

Κυρούται και έχει ισχύν Νόμου ή, δι' ανταλλαγής των από 19 'Απριλίου 1975 επιστολών, συναφθείσα συμφωνία μεταξύ της Ελλάδος και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας περί αμοιβαίας προστασίας των 'Εμπορικών και Βιομηχανικών Σημάτων ής τό κείμενον έπεται εις την Αγγλίχην και 'Ελληνικήν γλώσσαν.

GREEK EMBASSY

Peking, April 19, 1975

Excellency,

I have the honour to inform you that the Government of Greece is willing to enter into the following agreement with the Government of the People's Republic of China, concerning the mutual protection of trade marks, with a view to strengthening the friendly relations and to promoting the development of trade between our two countries :

1. Natural or legal persons having the nationality of either country, whether or not domiciled or settled in the other country, will enjoy the same protection of their rights on trade marks within the term of validity of the obtained registration of the trade marks concerned in that country, as natural or legal persons having the nationality of that country.

2. Natural or legal persons having the nationality of either country will comply with relevant laws and regulations in force in the country in which they seek the protection of their rights on trade marks.

3. The term of trade mark is understood to cover marks of both the goods of commercial enterprises and the products of industrial enterprises.

4. The present agreement will remain in force unless either party notifies in writing the other party, six months in advance, of its desire to terminate the agreement. In case the above proposals are acceptable to the Government of the People's Republic of China, I have the honour to further propose that the present letter and the reply of Your Excellency should constitute an agreement on this matter, which would come into force two months after the date of Your Excellency's reply.

N. Katapodis

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Greece to the People's Republic of China.

His Excellency Mr. Li Chiang
Minister of Foreign Trade of
the People's Republic of China
PEKING

Peking, April 19, 1975

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of and confirm your letter dated April 19, 1975 which reads as follows :

Excellency,

I have the honour to inform you that the Government of Greece is willing to enter into the following agreement with the Government of the People's Republic of China, concerning the mutual protection of trade marks, with a view to strengthening the friendly relations and to promoting the development of trade between our two countries :

1. Natural or legal persons having the nationality of either country, whether or not domiciled or settled in the other country, will enjoy the same protection of their rights on trade marks within the term of validity of the obtained registration of the trade marks concerned in that country, as natural or legal persons having the nationality of that country.

2. Natural or legal persons having the nationality of either country will comply with relevant laws and regulations in force in the country in which they seek the protection of their rights on trade marks.

3. The term of trade mark is understood to cover marks of both the goods of commercial enterprises and the products of industrial enterprises.

4. The present agreement will remain in force unless either party notifies in writing the other party, six months in advance, of its desire to terminate the agreement.

In case the above proposals are acceptable to the Government of the People's Republic of China, I have the honour to further propose that the present letter and the reply of Your Excellency should constitute an agreement on this matter, which would come into force two months after the date of Your Excellency's reply».

I have the honour to inform Your Excellency that the Government of the People's Republic of China agrees to the contents of your letter and confirm that your letter and the present answer will constitute an agreement between our Governments which will come into force two months after today.

Li Chiang (signature)

Minister of Foreign Trade of the
People's Republic of China

His Excellency Mr. Nikolas Katapodis
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of Greece
PEKING